

## Le hitpa<sup>c</sup>él des verbes à 1<sup>ère</sup> radicale dentale

Quand la 1<sup>ère</sup> consonne de la racine d'un verbe est une dentale,  
le ת<sup>1</sup> du préfixe הַת־ subit les modifications suivantes :

**Permutation** (ou "métathèse") du ת<sup>1</sup> avec la chuintante (ש) ou la sifflante sourde (ש ou ס) qui suit.

Exemples : √ שמר → הַשְׁתַּמֵּר ("se garder")  
√ שכר → הַשְׁתַּכֵּר ("gagner un salaire")  
√ סתר → הַסְתַּתֵּר ("se cacher")

	Occlusives	Sifflantes	Chuintante
Sourdes	ת	ש et ס	ש
Emphatiques	ט	צ	
Sonores	ד	ז	

**Permutation + assimilation partielle du ת<sup>1</sup>** dans la sifflante emphatique (צ) ou sonore (ז) qui suit.

Exemples : √ צדק → הַצְטַדֵּק ("se justifier")  
√ זקן → הַזְדַּקֵּן ("vieillir ")<sup>2</sup>

**Assimilation totale du ת<sup>1</sup>** dans la dentale occlusive (ת, ט, ד) qui suit [celle-ci reçoit donc un dagésh ḥazaq].

Exemples : √ תמה → הַתַּמַּה ("s'étonner")  
√ דבק → הַדַּבֵּק ("s'attacher")  
√ דבר → הַדַּבֵּר ("s'entretenir")  
√ טהר → הַטַּהֵר ("se purifier")

<sup>1</sup> Exceptionnellement il arrive, dans la Bible, que le ת du préfixe הַת־ s'assimile à une autre consonne qu'une dentale :  
un **nun** : √ נאץ (en Is 52<sub>5</sub>), √ נבא (en Jer 23<sub>13</sub> et Ez 37<sub>10</sub>), √ נחם (en Ez 5<sub>13</sub>), √ נשא (en Nb 24<sub>7</sub>, Da 11<sub>14</sub> et 2 Ch 32<sub>33</sub>) ;  
un **kaph** : √ כבס (en Le 13<sub>55.56</sub>), √ כון (en Nb 21<sub>27</sub>, Is 54<sub>14</sub>, Ps 59<sub>5</sub>), √ כסה (en Pr 26<sub>26</sub>) ;  
voire un **resh** : √ רום (en Is 33<sub>10</sub>) ou un **shin** : √ שנים (en Qo 7<sub>16</sub>). Sont-ce là des erreurs de copistes ?

<sup>2</sup> Le verbe זקן n'est en réalité pas attesté dans la Bible au hitpa<sup>c</sup>él ; le seul cas de hitpa<sup>c</sup>él avec un verbe commençant par un zayin est הַזְכִּי (Is 1<sub>16</sub>), mais est-ce l'impératif hitpa<sup>c</sup>él de זכה ? ou l'impératif nif<sup>c</sup>al de זכך ? (cf. GKC § 54 d).